

MBA联考英译汉试题中重要短语及句型四MBA考试 PDF转换
可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/634/2021_2022_MBA_E8_81_94_E8_80_83_E8_c70_634258.htm no more...than... (= not...any

more than) 和.....样都不.....(表示前后都否定) 例1：The heart is no more intelligent than the stomach, for they are both controlled by the brain. 心脏和胃一样都无智力可言，因为它们都是由大脑控制的。

例2：There is no reason they should limit how much vitamin you take, any more than they can limit how much water you drink. 译文：他们没有理由限制你服用多少维他命，就像他们不能限制你喝多少水一样。

例3：More and more Afro-Americans see him as a tricky enemy who has no more love for them than he has for the Congolese. 译文：越来越多的美国黑人认识到他是个诡计多端的敌人。他仇视美国黑人，正像他仇视刚果人民一样。(直译：...，他不爱美国黑人，正像他不爱刚果人一样。) 注释：not...any more than是no more...than的一种强调形式。

例如：1) Jack is no more intelligent than John. (=Jack is not intelligent any more than John.) 杰克与约翰一样都不聪明。2) A man can no more fly than a bird can speak. (=A man cannot fly any more than a bird can speak.) 人不会飞翔，就像鸟不会说话一样。3) As a nation, the French are no more eager to learn about their wartime failings than are the Japanese. (=As a nation, the French are not eager to learn about their wartime failings any more than are the Japanese.) 作为一个国家，法国正如日本一样不积极地从他们的战争失败中吸取教训。上述例句表明，no more...than并不表示比较，而是表示

比喻，含有比喻意义的比较级用于否定时，than后面的从句不用否定式，但译成汉语时要用否定式。而与上述句型意义相反的是：no less...than，意为：“和.....同样是.....”。例如：Human is no less an animal than a monkey is. 人和猴都是动物。而no less than的意思为：“简直是，实在是”，例如：
1) It is no less than blackmail to ask such a high price. 如此索要高价，简直是敲诈。
2) It is no less than a scandal. 这实在是一件丑闻。
百考试题编辑祝各位好运！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com